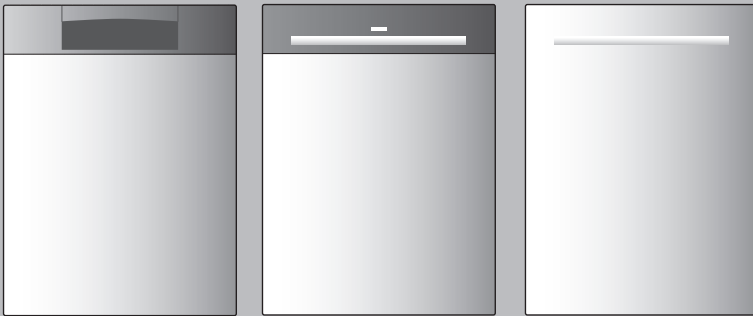




Посібник з експлуатації

Adora N вбудована, вбудована в дизайн або
повністю вбудована

Посудомийна машина

1 Правила техніки безпеки



Перед використанням приладу обов'язково прочитайте цей посібник з експлуатації.

1.1 Загальні правила техніки безпеки

- Цей прилад можуть використовувати діти з 8 років і люди з фізичними, сенсорними та розумовими вадами або недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони під наглядом або пройшли інструктаж стосовно безпечного використання приладу та розуміють усі можливі ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не можуть чистити прилад і проводити його технічне обслуговування.
- Якщо прилад не обладнано мережевим кабелем і штекером або іншим засобом відключення від мережі, згідно з правилами електромонтажу слід стаціонарно встановити засіб роз'єднання; зазор між контактами на кожному проводі має

відповідати вимогам категорії перевищення напруги III для повного роз'єднання.

- Якщо мережевий кабель приладу пошкоджено, для запобігання можливій небезпеці його заміну повинен проводити виробник, його сервісна служба або подібна кваліфікована організація.

1.2 Особливі правила техніки безпеки

- У жодному разі не використовуйте пристрій очищення парою.
- Не затуляйте килимом вентиляційні отвори на дні приладу.
- Залишайте дверцята приладу відкритими тільки у фіксованому положенні. При відкритих дверцятах приладу загрожує небезпека спотикання і защемлення! Не сідайте і не опирайтеся на дверцята приладу, а також не використовувати їх для вішання інших речей.
- УВАГА! Ножі та інші предмети з гострими

кінцями укладайте в коробі кінцями вниз або в горизонтальному положенні.

- УВАГА! Не вставляйте і не допускайте попадання ножів, виделок та інших гострих предметів в отвір в замку дверцят.
- Не допускайте попадання м'якого засобу в отвір в замку дверцят. В іншому випадку можливе пошкодження замка дверцят.
- Прилад призначений виключно для миття побутової посуду і столових приборів із використанням води і звичайних м'яких засобів для посудомийних машин. Прилад слід використовувати лише в домашніх умовах для зазначеної цілі. Виробник не несе відповідальності за пошкодження у випадку використання приладу не за призначенням або його неправильної експлуатації.
- Допустимий обсяг завантаження: 13 міжнародних стандартних комплектів посуду.
- Даний прилад

призначений для використання в домашньому господарстві і аналогічних областях застосування, наприклад: у кухнях для співробітників в магазинах, офісах та інших торгово-промислових підприємствах; на сільськогосподарських приватних володіннях; клієнтами в готелях, мотелях та інших аналогічних закладах; в пансіонах.

1.3 Використання за призначенням

- Ремонтні роботи, зміни чи маніпуляції з деталями приладу, особливо зі струмопровідними деталями, дозволяється виконувати лише виробникові приладу, службі підтримки клієнтів або фахівцю, який має відповідну кваліфікацію. Некваліфікований ремонт може призвести до серйозних нещасних випадків, пошкоджень приладу й обладнання, а також до несправностей. У разі виникнення несправностей або необхідності ремонту дотримуватися вказівок у розділі «Сервіс і підтримка». У разі необхідності звертайтеся до нашої служби підтримки клієнтів.

1.4 Інструкції з експлуатації

- Якщо прилад має видимі пошкодження, не вмикайте його, а зверніться до нашого сервісної служби.
- Якщо з'явилися неполадки в роботі, відключіть прилад від електромережі.

- Слід використовувати лише оригінальні запасні частини.
- Зберігайте посібник з експлуатації, щоб мати можливість у будь-який момент звернутися до нього.
- Уникайте непотрібного відкривання дверцят приладу під час роботи. Посуд і вода можуть мати високу температуру – небезпека обварювання! Пар може пошкодити дерев'яну панель. Скельця окулярів можуть запотіти і погіршити видимість.
- Забороняється мити в приладі предмети, які забруднені вогнебезпечними розчинниками або розчинниками, що викликають корозію, фарбами, воском, хімічними речовинами (кислотами, лугами) або металевою стружкою або з яких можуть випадати волокна.
- Частини упаковки (наприклад, пакувальна плівка та пінопласт) можуть бути небезпечними для дітей. Небезпека удушення! Тримайте частини упаковки далі від дітей.

1.5 Транспортування й установлення

Передня сторона



Максимальний кут нахилу вправо 90°!

Прилад транспортується лише у вертикальному положенні. Будь-яке інше положення під час транспортування призводить до поломок приладу. Якщо прилад переносити обережно, його можна нахилити макс. на 90° на лівий бік (вигляд спереду).

1.6 Правила дбайливого ставлення до приладу

- Перед закриванням дверцят і запуском програми переконайтеся, що всередині приладу немає сторонніх предметів (наприклад, цвяхів або скріпок) або домашніх тварин. Сторонні предмети можуть нанести пошкодження частинам приладу та посуду.
- Ніколи не додавайте миючий засіб у контейнер для ополіскувача або регенерувальної солі. Якщо, тим не менше, це сталося, категорично забороняється вмикати прилад, оскільки в іншому випадку прилад отримувє серйозні пошкодження, що призведуть до дорогого ремонту. Зателефонуйте до сервісної служби.
- Не опирайтеся на частини приладу – небезпека нещасного випадку.
- Якщо вас тривалий час не буде в помешканні, закрийте водопровідний кран.
- Прилад повинен бути постійно підключений до електричної мережі для забезпечення його захисту (у тому числі від протікання).

1.7 Перше введення в експлуатацію



Монтаж приладу слід проводити відповідно до інструкцій окремого посібника з монтажу. Підключення до електромережі має виконуватися лише кваліфікованим монтажником/електриком.

Перед першим використанням встановленого приладу, будь ласка, виконайте нижченаведене:

Перед першим миттям

- ▶ Увімкніть електроживлення та відкрите водопровідний кран.
- ▶ Установіть (див. сторінку 23) жорсткість води.
- ▶ Залийте в контейнер для солі приблизно 1,0 л води і додайте 1 кг регенерувальної солі. Змийте залишки солі з країв контейнера.
- ▶ Додайте ополіскувач у відповідний контейнер.
- ▶ Запустіть програму  без посуду, щоб захистити прилад від корозії через залишки солі, і видаліть залишки змащувальних матеріалів, що залишилися після збирання на заводі-виробнику.

Індикатор наповнення **S** може ще блимати під час перших циклів полоскання. **S** згасає при досягненні рівномірної концентрації солі в контейнері.

1.8 Поради з використання інструкції з експлуатації

Графічну стислу інструкцію можна скачати з сайту www.vzug.com.

Пояснення символів



Позначення важливих правил техніки безпеки.

Невиконання цих інструкцій може призвести до травмування, пошкодження приладу або обладнання!

Область застосування

Асортиментна група (номер моделі) відповідає першим цифрам на паспортній табличці. Ця інструкція з експлуатації призначена для таких приладів:

Модель	Тип	Асортиментна група
Adora	GS60NZi	41052
60 N	GS60NZic	41052
(EURO	GS60NZdi	41063
60)	GS60NZdic	41063
	GS60NZVi	41075
	GS60NZVic	41075
	GS60NZGi	41076
	GS60NZGic	41076
	GS60NZGVi	41077
	GS60NZGVic	41077
	GS60NZGdi	41078
	GS60NZGdic	41078

Відмінності в конструкції наводяться в тексті.

Зміни

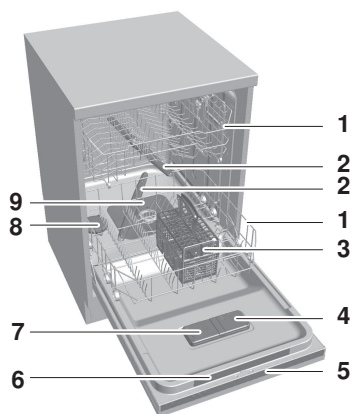
Текстовий опис, зображення та дані відповідають технічному стану приладу на момент друку цього посібника. Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію з метою вдосконалення.

Зміст

1	Правила техніки безпеки	2	
2	Опис приладу	7	
2.1	Будова	7	
2.2	Елементи керування та індикації.....	8	
3	Огляд програм	9	
3.1	Програма.....	9	
3.2	Додаткові функції.....	9	
4	Миття	10	
4.1	Підготовка приладу.....	10	
4.2	Поради щодо миття	10	
4.3	Поради щодо завантаження верхнього лотка	11	
4.4	Поради щодо завантаження нижнього лотка	13	
4.5	Миючий засіб	16	
4.6	Вибір програми.....	18	
4.7	Відкладення початку роботи.....	19	
4.8	Переривання програми	20	
4.9	Завчасне завершення програми	20	
4.10	Завершення програми	21	
5	Користувачькі налаштування	22	
5.1	Перелік користувачьких налаштувань..	22	
5.2	Змінення користувачьких налаштувань.....	22	
5.3	Звуковий сигнал	23	
5.4	All in 1	23	
5.5	Жорсткість води	23	
5.6	Дозування ополіскувача	24	
5.7	Інтенсивна сушка.....	24	
5.8	Інтенс.опол.	24	
5.9	Підключення гарячої води	24	
5.10	Система заощадження.....	24	
5.11	Заводське налаштування	25	
6	Догляд і технічне обслуговування	25	
6.1	Внутрішнє і зовнішнє чищення.....	25	
6.2	Чищення розпилювальних коромисел..	25	
6.3	Чищення системи фільтрації	26	
6.4	Додавання регенерувальної солі	26	
6.5	Додавання ополіскувача	27	
7	Самостійне усунення несправностей	28	
7.1	Повідомлення про неполадки.....	28	
7.2	Інші можливі несправності	30	
7.3	Незадовільні результати миття	30	
7.4	У разі припинення електроживлення	31	
8	Приладдя та запасні частини	32	
9	Технічні характеристики	34	
9.1	Технічний паспорт виробу	35	
9.2	Робочі показники	36	
9.3	Рекомендації інституту тестування	36	
9.4	Вимірювання шуму.....	36	
10	Утилізація	37	
11	Для нотаток	38	

2 Опис приладу

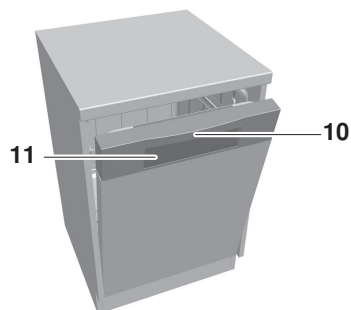
2.1 Будова



- 1 Лотки для посуду
- 2 Розпилювальні коромисла
- 3 Короб для столових приборів
- 4 Контейнер для ополіскувача
- 5 Елементи керування та індикації *
- 6 Стисла інструкція з експлуатації
- 7 Контейнер для мийного засобу
- 8 Контейнер для солі
- 9 Система фільтрації

Вбудовані прилади

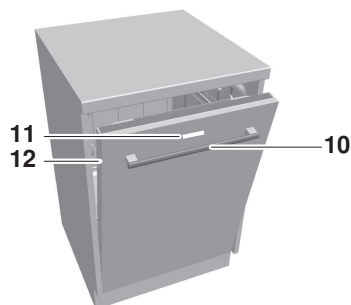
(елементи керування розташовані ззовні на дверцятах приладу)



- 10 Ручка дверцят
- 11 Елементи керування та індикації

Повністю вбудовані та вбудовані в дизайн прилади

(елементи керування розташовані всередині на дверцятах приладу)

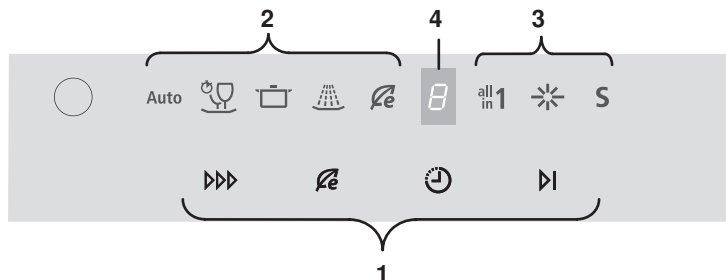


- 10 Ручка дверцят
- 11 Індикація робочого стану на дисплеї *
- 12 Функція підсвічування *

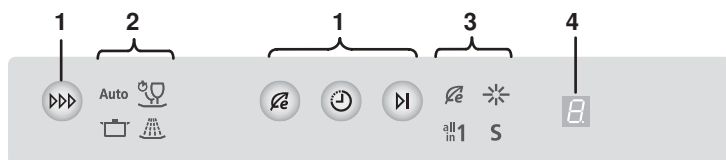
* Залежно від моделі

2.2 Елементи керування та індикації

Вбудовані прилади



Повністю вбудовані та вбудовані в дизайн прилади



1 Кнопки	2 Символи програм	3 Піктограми додаткових функцій/указівок
▶▶▶ Вибір програми 🌿 Еко-програма 🕒 Відкладення початку роботи ⏸ Завершення програми	Auto Автоматична 🍵 Швидко/скло 📦 Інтенсивна 🌬 Попереднє ополіскування	🌿 Енергозбереження ⚡ Індикатор нестачі ополіскувача all in 1 Універсальний мийучий засіб «All in 1» S Індикатор нестачі солі
4 Дисплей	Звуковий сигнал (залежно від моделі)	Функція підсвічування (залежно від моделі)
- Відкладення початку роботи - Повідомлення про несправності	Після завершення програми та в разі несправності лунає звуковий сигнал.	- активна під час виконання програми; - блимає під час фази остаточної сушки.

3 Огляд програм

3.1 Програма

Вибравши додаткову функцію  , можна скоротити тривалість програми і витрати електроенергії.



Есо-програма: Ефективна програма по ощадливій витраті води та електроенергії для нормально забрудненого посуду (стандартна програма).

Auto

Автоматична: Оптимальний результат миття посуду з мінімальною витратою води та енергії. Не підходить для використання при підгорілих і сильно засохлих забруднень.



Коротка/Скло: Для злегка забрудненого посуду, наприклад, для аперитиву або кави. Не підходить для таблеток, що розчиняються повільно.



Інтенсивна: Для високого ступеня забруднення, особливо для тих, що містять крохмаль забруднень (картопля, рис і т. д.).



Попереднє миття: Запобігає засиханню бруду, якщо програма запускається пізніше.

3.2 Додаткові функції



Енергозбереження: Зниження температури миючого розчину на 5 °C, економія електроенергії приблизно на 10 %. Дбайливе ставлення до склянок. Тривалість програми злегка скорочується.



Відкладення початку роботи: Дозволяє виконувати миття в певні години (наприклад, з низьким тарифом на електроенергію). Діапазон налаштування становить від 1 до 9 годин.

4 Миття

4.1 Підготовка приладу

- ▶ Очистити посуд від великих і присохлих залишків їжі, а також від сторонніх предметів (наприклад, зубочисток).
- ▶ Завантажте лотки для посуду. Після розміщення перевірити, чи можуть вільно обертатися розпилювальне коромисло.

4.2 Поради щодо миття

Загальна інформація

- Не перевантажуйте лотки посудом.
- Попередньо замочіть сильно підгорілі залишки їжі.
- Такі посуд, як чашки, склянки, каструлі і т. п. слід розташовувати отвором униз, щоб стікала вода.
- Склянки розташовуйте таким чином, щоб вони не торкалися одна одної, щоб запобігти пошкодження і утворення плям.
- При очищенні фільтрів для затримання жиру до витяжок вибрати програму  і використовувати максимальну кількість миючого засобу.

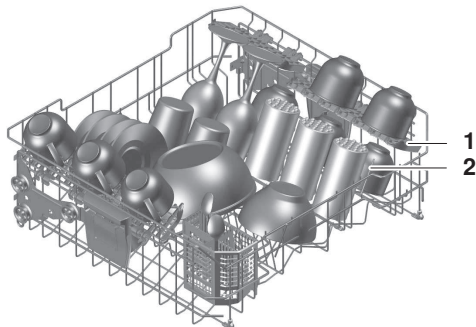
Посуд

Не весь посуд можна мити в посудомийній машині.

- Чутливі до лугів і температури предмети з дерева або пластику очищати вручну.
- Для глиняних виробів властиве утворення тріщин і надщерблення.
- Написи на склі та порцеляні не дуже стійкі і можуть з плином часу стертися.
- Залежно від типу використовуваного миючого засобу, скло може помутніти. З'ясуйте у виробника, чи підходить скло для миття у посудомийній машині.
- У гранчастих і товстостінних кришталевих склянках і вазах можуть утворюватися механічні напруги, що ведуть до розтріскування.
- Не мийте посуд з наклеєними етикетками. Етикетки можуть відклеїтися і стати причиною засмічення системи фільтрації.
- Предмети зі срібла, міді та цинку вкриваються коричнево-чорним нальотом.
- Алюміній схильний до утворення плям. Мити алюмінієві вироби слід окремо або вручну.

4.3 Поради щодо завантаження верхнього лотка

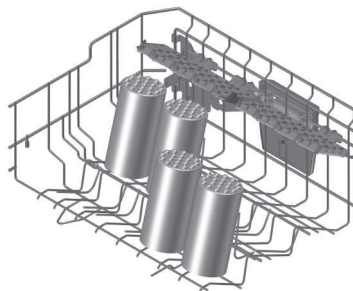
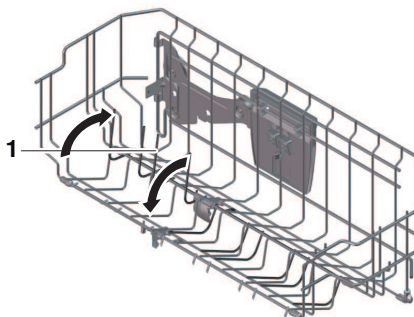
- ▶ Акуратно розташуйте дрібний посуд, наприклад блюдця, склянки, чашки та миски.
- ▶ Якщо використовуються знімні підставки **1**, установіть посуд зі зміщенням.
- ▶ Склянки можна оберти на знімні опори **2**.



Опори для склянок

Особливо підходять для високих склянок.

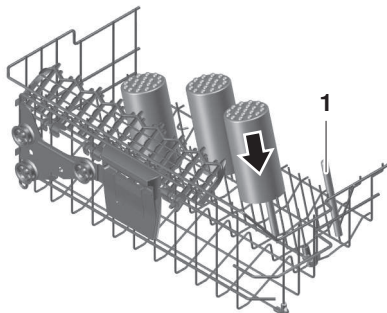
- ▶ Опори для склянок **1** злегка натисніть униз або потягніть угору, поки вони не зафіксуються.



Шпильки з легкою фіксацією (Easy)

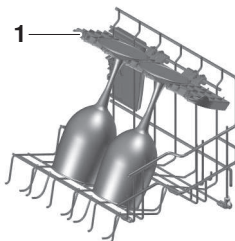
Для розміщення по всьому лотку склянок, пляшечок для немовлят, ваз і графінів.

- ▶ Вставте шпильки з легкою фіксацією **1** над шпильками лотка.
- ▶ Якщо посуд має більший розмір по ширині, то використовуйте 2 шпильки з легкою фіксацією.



Роздільники

Підставки **1** можна також використовувати як опори для склянок. Якщо ці підставки вийняти, з'являється місце для високих склянок.

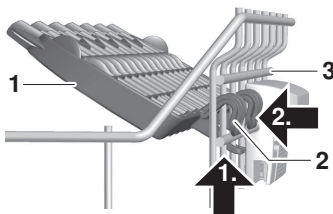


Демонтаж підставок/регулювання по висоті

Підніміть підставку **1** у місці кріплення **2** вгору.

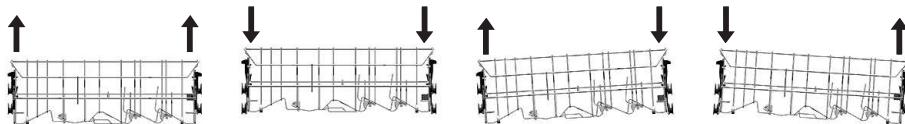
Потім вийміть її в напрямку до середини.

- ▶ За потреби встановіть підставку у верхнє положення **3**.

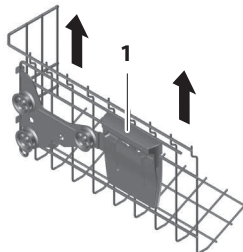


Зміщення верхнього лотка

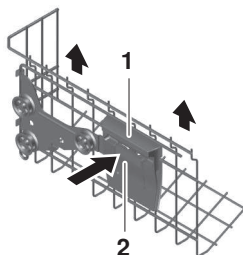
Верхній лоток можна змістити по висоті на 2–4 см (залежно від моделі). Можливі також комбіновані положення.



- Підняття. Тримавши верхній лоток за ручки **1**, підніміть його до потрібного положення фіксації.

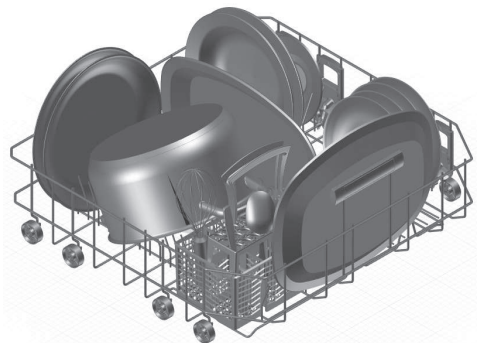


- Опускання. Тримайте верхній лоток з боків за ручки **1**.
- Злегка підніміть верхній лоток і одночасно натисніть кнопку **2**. Фіксуючий пристрій розблокується.
- Опустіть верхній лоток у потрібне положення, відпустіть кнопку та дайте лотку зафіксуватися.
- Пластмасові ємності розміщуйте у верхньому лотку.



4.4 Поради щодо завантаження нижнього лотка

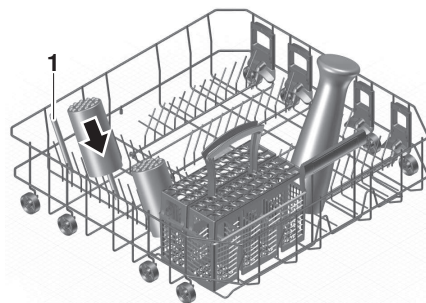
- Розташуйте посуд великого розміру, наприклад тарілки, миски, блюда та каструлі.
- Широкий посуд (супові тарілки, кришки тощо) розмістіть ззаду праворуч.



Шпильки з легкою фіксацією

Для розміщення по всьому лотку склянок, пляшечок для немовлят, ваз і графінів.

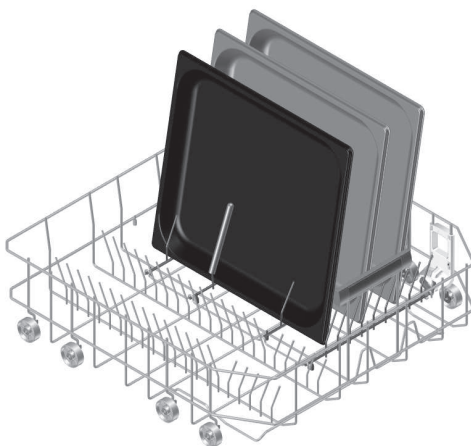
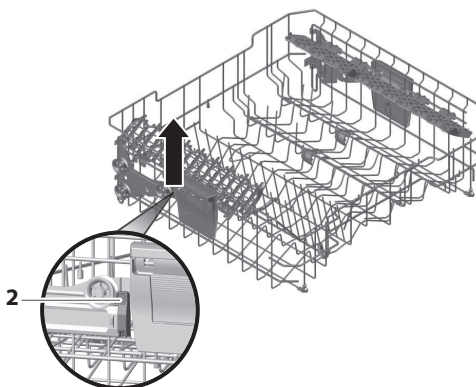
- ▶ Вставте шпильки з легкою фіксацією **1** над шпильками лотка.
- ▶ Якщо посуд має більший розмір по ширині, то використовуйте 2 шпильки з легкою фіксацією.



Очищення дек

При великих деках необхідно зняти верхній лоток.

- ▶ Висуньте верхній лоток до кінця.
- ▶ Зніміть фіксатор лотка **2**, посуньте лоток угору.
- ▶ Вийміть верхній лоток з напрямної.
- ▶ Розташуйте деки, використовуючи шпильки з легкою фіксацією, щоб забезпечити оптимальне стійке положення.



- ▶ Після повторної установки верхнього лотка необхідно знову заблокувати фіксатор **2**.

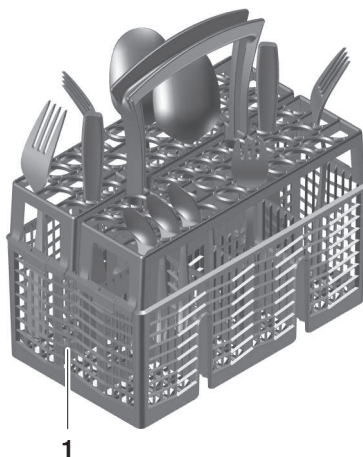
Короб для столових приборів



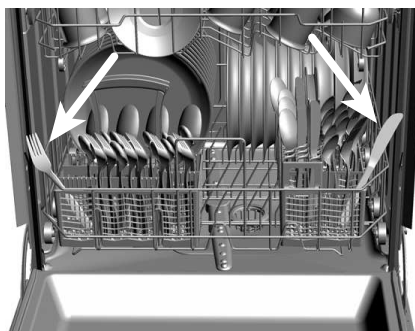
Ножі та столові прибори з гострими і колючими краями слід так розташовувати в лотку для столових приборів, щоб вони не виступали з нього (вістрям вниз). Небезпека травмування! Не вставляйте і не допускайте попадання ножів, виделок і інших гострих предметів в отвір в замку дверцят. Небезпека пошкодження приладу!

Ножі та прилади з гострими й колючими краями також можна покласти горизонтально у верхній лоток.

- ▶ Лоток для столових приборів довільно розмістіть на прибраних шпильках.
- ▶ Столові прибори розподіляйте у відсіках вільно, ручкою вниз (за винятком ножів тощо). Ложки не мають «склеюватися» одна з однією.
- ▶ Щоб запобігти «склеюванню» приборів, утворенню плям і прослизанню невеликих приладів, надіньте насадки **1**, які постачаються разом із приладом, на лоток для столових приборів.



Під час закривання дверцят приладу будьте уважні, щоб дрібні столові прибори, що можуть стирчати назовні, не притиснулися дверцятами. В іншому випадку герметичність приладу не забезпечується.



4.5 Миючий засіб

Вибір миючого засобу



Ні в якому разі не використовуйте засоби, що застосовуються для миття вручну! Сильне утворення піни може призвести до пошкоджень приладу. Точно дотримуйтеся вказівок щодо дозування, наведених на упаковці, а при виникненні питань звертайтеся до виробника миючого засобу. Занадто високий або низький рівень дозування може стати причиною пошкодження приладу.

- Використовувати тільки миючі засоби, які підходять для посудомийних машин. Таблетки можуть погано розчинятися при температурах нижче 55 °C, що може негативно позначитися на результатах миття посуду.

Комбіновані миючі засоби (таблетки/порошок)

Для досягнення оптимального результату миття використовуйте також ополіскувач і регенерувальну сіль.

- У користувацьких налаштуваннях під «All in 1» налаштуйте . Програми та індикація адаптуються до миючого засобу.



Якщо миготять індикатори наповнення S або , необхідно додати сіль або, відповідно, ополіскувач.

- Якщо результат миття або сушіння незадовільний, використовуйте звичайні засоби. У користувацьких налаштуваннях під «All in 1» налаштуйте . Зі скаргами звертайтеся до виробника миючого засобу.

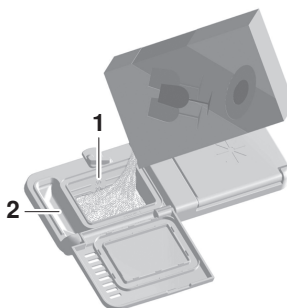
Додавання миючого засобу



Не допускайте попадання миючого засобу в отвір в замку дверцят. В іншому випадку можливе пошкодження замка дверцят.

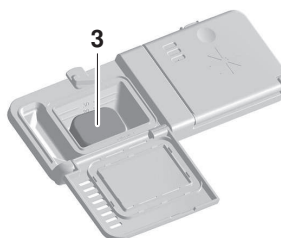
Порошок

- ▶ Відкрийте контейнер для миючого засобу, натиснувши затвор у напрямку стрілки.
- ▶ Додайте миючий засіб у контейнер. Дозування згідно з даними виробника миючого засобу.
- ▶ Враховуйте мітку **1** «20 і 30 мл».
- ▶ У випадку сильного забруднення додайте близько 1 чайної ложки миючого засобу в камеру попереднього ополіскування **2**.
- ▶ Закрийте кришку.



Таблетки

- ▶ Покладіть таблетку **3** в дозувальну ємність.



4.6 Вибір програми



- ▶ Натисніть кнопку, доки не почне блимати символ потрібної програми.
- ▶ За потреби виберіть одну або декілька додаткових функцій.
- ▶ Закрийте дверцята приладу.

Вбудовані прилади. Програма запускається через 15 секунд.

Повністю вбудовані та вбудовані в дизайн прилади. Програма відразу ж запускається. Світиться індикатор роботи функції підсвічування (залежно від моделі).

Якщо протягом 15 секунд не закрити дверцята приладу, усі введені дані видаляються, а символи та дисплей гаснуть; крім того, звучить дворазовий звуковий сигнал (залежно від моделі). Необхідно заново почати вибір програми. Вибір програми можна в будь-який момент перервати, натиснувши кнопку .

ВКАЗІВКА! У вбудованих приладах управління можна виконувати при закритих дверцятах приладу.



Вибір Есо-програми



- ▶ Натисніть кнопку на вимкненому приладі.
- ▶ Закрийте дверцята приладу.

Програма запускається.

Вибір додаткової функції

Додаткові функції можна вибрати протягом 15 секунд після вибору програми.

Приклад ▶ Натисніть кнопку необхідної додаткової функції. Загоряється відповідний символ.



- ▶ Закрийте дверцята приладу.

Програма запускається.



ВКАЗІВКА! Для програм  додаткову функцію  вибрати не можна.

Збереження додаткових функцій

Якщо додаткову функцію зберегти, вона буде активуватися при кожному виборі програми.

- ▶ Виберіть програму.
- ▶ Кнопку додаткової функції утримуйте натиснутою протягом 5 секунд. Вибір буде збережено.
- ▶ Для видалення додаткової функції кнопку додаткової функції утримуйте натиснутою протягом 5 секунд.

Зберігання і видалення підтверджуються коротким миготінням відповідного символу і звуковим сигналом (залежно від моделі).

4.7 Відкладення початку роботи

Відкладення початку роботи дає змогу виконувати миття в певні години (наприклад, з низьким тарифом на електроенергію). Його можна налаштувати протягом 15 секунд після вибору програми.

Діапазон налаштування становить від 1 до 9 годин.

Налаштування



- ▶ Виберіть програму.
- ▶ Натискайте кнопку або утримуйте її до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться потрібна тривалість відкладення початку роботи.
- ▶ Закрийте дверцята приладу.
Дисплей і символи гаснуть *. Починається зворотний відлік установленної тривалості відкладення початку роботи. Після закінчення часу обрана програма запускається автоматично. Наприкінці програми звуковий сигнал не лунає.

При активованій функції відкладення початку роботи можна в будь-який момент додавати посуд у прилад.

* залежить від моделі

Видалення



- ▶ Відкрийте дверцята приладу.
- ▶ Кнопку натискати або тримати натиснутою до тих пір, поки не скинеться відкладення початку роботи.
- ▶ Закрийте дверцята приладу.
Програма запускається.

4.8 Переривання програми



Посуд і вода можуть мати високу температуру. Небезпека отримання опіків!



- ▶ **Вбудовані прилади:** Спочатку натисніть кнопку. Протягом 5 секунд програма переривається.

- ▶ Обережно відкрити дверцята приладу.

Символ програми блимає.

При високій температурі води після закриття дверцят чути

5 клацань з короткими паузами. Тим самим досягається щадне вирівнювання температури.

- ▶ **Повністю вбудовані і вбудовані в дизайн прилади:**

Обережно відкрити дверцята приладу.

Виконання програми перерветься. Символ програми блимає.

При високій температурі води після закриття дверцят чути

5 клацань з короткими паузами. Тим самим досягається щадне вирівнювання температури.

4.9 Завчасне завершення програми



Посуд і вода можуть мати високу температуру. Небезпека отримання опіків!



- ▶ **Вбудовані прилади.** Спочатку натисніть кнопку. Протягом 5 секунд програма переривається.

- ▶ Обережно відкрийте дверцята приладу. Символ програми блимає.

- ▶ **Повністю вбудовані та вбудовані в дизайн прилади.** Обережно відкрийте дверцята приладу.

Виконання програми перерветься.

Символ програми блимає.



- ▶ **Усі прилади.** Натисніть кнопку й утримуйте її протягом 2 секунд. Відбувається зливання води. На дисплеї відображається символ 

Лунає п'ятикратний звуковий сигнал *. Дисплей і символи гаснуть.

* Залежно від моделі.

4.10 Завершення програми

Після закінчення програми лунає 5-кратний звуковий сигнал *.

При закритих дверцятах починається процес остаточного сушіння.

Вбудовані прилади. Символи світяться протягом 90 хвилин.

Повністю вбудовані та вбудовані в дизайн прилади. Дисплей або індикатор функції підсвічування блимає до 90 хвилин *.

Після остаточного сушіння лунають 3 довгих звукових сигнали *.

* залежить від моделі

Для оптимального сушіння посуд слід виймати тільки після закінчення фази остаточного сушіння. Після закінчення фази остаточного сушіння вся індикація гасне, і прилад переходить в енергозберігаючий режим очікування.

Виймка посуду

- ▶ Вийміть посуд. Спочатку розвантажте нижній лоток.
- ▶ Періодично перевіряйте систему фільтрації і при необхідності прочищайте.

5 Користувацькі налаштування

5.1 Перелік користувацьких налаштувань

Натисніть кнопку **DI** та утримуйте її протягом 5 секунд.

				
	Звуковий сигнал *		Вимк.	
			Тихо**	
			Гучно	
	All in 1		Вимк.**	
			Увімк.	
	Жорстк. води		Вимк.	
			Рівень 1	
			Рівень 5**	
			Рівень 9	
	Дозування ополіскувача		Вимк.	
			Рівень 1	
			Рівень 4**	
			Рівень 9	
		Інтенсивна сушка		Вимк.**
				Увімк.
		Інтенс.опол.		Вимк.**
				Увімк.
		Підключення гарячої води		Вимк.**
				Увімк.
		Система заощадження		Вимк.
				Увімк.**
		Заводське налаштування		Ні**
				Так

* Залежно від моделі

** Заводське налаштування

5.2 Змінення користувацьких налаштувань

- ▶ Утримуйте кнопку **DI** натиснутою протягом 5 секунд, поки на дисплеї не з'явиться: 
- ▶ Натисніть кнопку **DI** кілька разів, доки на дисплеї не загориться потрібне користувацьке налаштування (символ).
- ▶ Щоб змінити користувацьке налаштування, натисніть кнопку **DI**.
- ▶ Щоб зберегти зміни, натисніть кнопку **DI** до тих пір, доки дисплей не згасне.

Якщо протягом прибл. 15 секунд не натискати жодної кнопки, користувачькі налаштування зберігаються та дисплей перестає світитися.

5.3 Звуковий сигнал

Є тільки в повністю вбудованих і вбудованих в дизайн приладах.

Індикація на панелі керування: 

Заводське налаштування: 

Можливі настройки

-  Вимк.
-  Тихо
-  Гучно

Звуковий сигнал може бути включений і вимкнений. При несправності приладу звуковий сигнал лунає, навіть якщо прилад вимкнений.

5.4 All in 1

Індикація на панелі керування: 

Заводське налаштування: 

Можливі настройки

-  Вимк.
-  Увімк.

При використанні миючих засобів, що містять сіль і ополіскувач, необхідно налаштувати програми. Дуже короткі програми подовжуються, оскільки такі миючі засоби мають більшу тривалість розчинення.



 **Продукти придатні не для всіх значень жорсткості води.**

Дотримуйтеся інструкцій виробника миючого засобу. Якщо миготять індикатори наповнення **S або *****, необхідно додати сіль або, відповідно, ополіскувач.**

5.5 Жорсткість води

Індикація на панелі: **S**

Заводське налаштування: 

Можливі налаштування:

-  Вимк.
-   Рівень 1–9

Жорсткість води може бути настроєна відповідно до місцевих умов. Дані можна отримати в місцевій водопостачальній організації.

Рівні жорсткості води

Рівень	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
°fH	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–40	41–50	51–70	71–120
°dH	0–3	4–6	7–9	10–12	13–14	15–16	17–22	23–27	28–38	39–65

5.6 Дозування ополіскувача

Індикація на панелі керування: ✱

Заводське налаштування: 4

Можливі настройки:

- Вимк.
- — Рівень 1–9

Якщо результат сушіння незадовільний, дозування можна вимкнути або настроїти вручну на один з 9 рівнів.

5.7 Інтенсивна сушка

Індикація на панелі керування: та ✱

Заводське налаштування:

Можливі настройки

- Вимк.
- Увімк.

При включеному налаштуванні Інтенсивна сушка збільшується температура сушіння. Тривалість сушіння збільшується.

5.8 Іntenс.опол.

Індикація на панелі керування: та

Заводське налаштування:

Можливі настройки

- Вимк.
- Увімк.

При включеному налаштуванні Іntenс.опол. в кожній програмі збільшується кількість води. Тривалість програми збільшується.

5.9 Підключення гарьчої води

Індикація на панелі керування: ✱ та S

Заводське налаштування:

Можливі настройки

- Вимк.
- Увімк.

Якщо пристрій приєднано до лінії гарьчої води, то наявна гарьча вода використовується оптимально.

5.10 Система заощадження

Індикація на панелі керування: та S

Заводське налаштування:

Можливі настройки

- Вимк.
- Увімк.

Якщо налаштування користувача увімкнено, то після виконання програми інформація на дисплеї гасне. При «Вимк.» відображається індикація до тих пір, поки не буде натиснута будь-яка клавіша. В кінці програми послідовно з'являються , та .

5.11 Заводське налаштування

Індикація на панелі керування:  1 та **S**

Заводське налаштування: 

Можливі настройки

-  Ні
-  Так

З допомогою «Так» можна відновити заводські налаштування.

6 Догляд і технічне обслуговування

6.1 Внутрішнє і зовнішнє чищення

Внутрішнє чищення

При правильному дозуванні миючого засобу камера очищається автоматично. 2 рази на рік рекомендується проводити очищення приладу засобом для догляду.

- Дотримуйтесь інструкції по застосуванню засобу для догляду.
- Виберіть програму , оскільки для оптимального чищення засіб для догляду вимагає підвищеної температури.

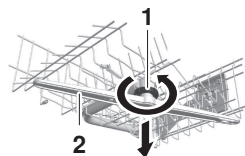
Зовнішнє чищення

- Ні в якому разі не використовуйте абразивні або кислотні миючі засоби.
- Не використовуйте абразивні губки, металеву вату тощо. В іншому випадку поверхня буде пошкоджена.
- Забруднення або залишки миючих засобів видаляти негайно. Для цього застосовувати тільки засоби для ручного миття або засоби для очищення скла.
- Поверхня очищати тільки м'якою, зволоженою ганчіркою – металеві поверхні в напрямку шліфування.
- Панель керування очищати вологою ганчіркою, а потім протирати насухо. Для цього застосовувати тільки засоби для ручного миття або засоби для очищення скла.
- Прокладку і краї дверцят варто періодично очищати м'якою вологою ганчіркою.

6.2 Чищення розпилювальних коромисел

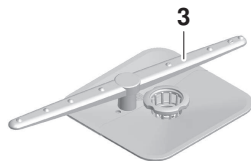
Верхнє розпилювальне коромисло

- Повністю витягніть верхній лоток.
- Відкрийте байонетне з'єднання **1** проти годинникової стрілки і зніміть його.
- Розпилювальне коромисло **2** зніміть з осі обертання і ретельно промийте під струменем води.
- Перевірте форсунки.



Нижній розпилювач

- ▶ Візьміть розпилювач **3** в центрі і сильно потягніть угору.
- ▶ Розпилювач ретельно промийте під струменем води.
- ▶ Перевірте форсунки.
- ▶ Одночасно очистьте систему фільтрації та фільтр грубого очищення.

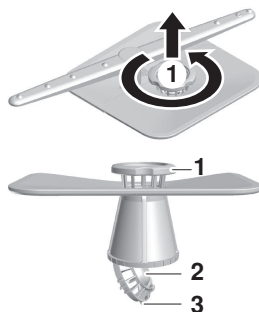


6.3 Чищення системи фільтрації



Виконуйте чищення під системою фільтрації тільки за допомогою м'яких матеріалів. Ніколи не використовуйте металеві предмети. Неправильно встановлена система фільтрації може привести до несправностей приладу.

- ▶ Відкрийте дверцята приладу і вийміть нижній лоток.
- ▶ Відкрутити систему фільтрації за ручку фільтра тонкого очищення **1** проти годинникової стрілки і вийняти.
- ▶ Відкрити фільтр грубої очистки **2**, натиснувши на клапан **3**, та очистити систему фільтрації щіткою під струменем води.
- ▶ Видалити великі залишки.
- ▶ Знову встановити систему фільтрації і повернути ручку фільтра тонкого очищення **1** за годинниковою стрілкою до упору.



6.4 Додавання регенерувальної солі



Ні в якому разі не додавайте миючий засіб у контейнер для солі!

Якщо запас солі вичерпався, блимає індикатор наповнення **S**.

- ▶ Відкрийте дверцята приладу і вийміть нижній лоток.
- ▶ Відкрийте кришку контейнера для солі, піднявши її за ручку.
- ▶ Додайте 1 кг регенерувальної солі. При першому введенні в експлуатацію додатково залити 1 л води.
- ▶ Змийте залишки солі з країв контейнера для солі.
- ▶ Притисніть кришку до чутного клацання.
- ▶ Виберіть програму «Поперед. ополіскування» без посуду, щоб захистити прилад від корозії з-за можливих залишків солі.



Приблизна витрата солі

A = жорсткість води з водопроводу

B = кількість циклів миття на 1 кг солі

A	°fH	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–40	41–50	51–70	71–120
	°dH	0–3	4–6	7–9	10–12	13–14	15–16	17–22	23–27	28–38	39–65
B		∞	680	360	250	150	125	90	60	40	20

6.5 Додавання ополіскувача

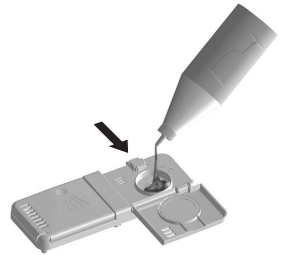


Ні в якому разі не додавайте миючий засіб у контейнер для ополіскувача! Видаляйте пролитий ополіскувач. Небезпека піноутворення. Дотримуйтеся правил техніки безпеки та інструкцій, установлених виробником.

Дія ополіскувача полягає в тому, що після останнього полоскання краплі води не залишаються на посуді.

Якщо запас ополіскувача вичерпався, блимає індикатор наповнення ✱.

- ▶ Відкрийте контейнер для ополіскувача натисканням на затвор у напрямку стрілки.
- ▶ Залийте ополіскувач до мітки «max.» (1,3 дл = 35 циклів миття).
- ▶ Закрийте кришку.
- ▶ Витріть ополіскувач, що вилився.



7 Самостійне усунення несправностей

Наступні несправності можна усунути самостійно за певних обставин. За можливості повністю запишіть повідомлення про збої, а також заводський номер (ЗН), зазначений на таблиці, і зверніться до сервісної служби.

7.1 Повідомлення про неполадки

- При несправності протягом однієї хвилини звучить сигнал (залежно від моделі).

Індикація	Можлива причина	Усунення неполадки
 та  поперемінно	- Використано миючий засіб, що утворює багато піни. - Ополіскувач, що вилився. - Використано засіб для миття посуду вручну.	- Ополіскувач, що вилився, витріть ганчіркою. - Видаліть піну за допомогою приблизно 1 дл оцту. - Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку . - Виберіть програму «Поперед. ополіскування».
 та  поперемінно	- Засмічена система фільтрації. - Зігнутий зливний шланг. - Забитий зливний насос або сифон. - Надмірне піноутворення через пролитий ополіскувач.	- Очистіть систему фільтрації. - Усуньте несправність. - Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку . - Програма розпочнеться знову.
 та  поперемінно	- Закритий водопровідний кран. - Засмічений фільтр на вході. - Припинення водопостачання. - Недостатній тиск води.	- Усуньте несправність або проведіть технічні роботи для відновлення водопостачання. - Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку . - Програма розпочнеться знову.
 ,  та  поперемінно	Температура води, що подається, перевищує 79 °C (підключення до гарячої води)	Сантехнік повинен зменшити температуру води, що подається.

Індикація	Можлива причина	Усунення неполадки
E та L поперемінно	▪ Функціональні повідомлення «E» можуть мати різні причини.	▶ Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку DI. Якщо повідомлення про несправності залишається без змін: ▶ Відключіть прилад від електромережі приблизно на 1 хвилину. ▶ Знову ввімкніть електроживлення ▶ Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку DI. ▶ Програма розпочнеться знову. ▶ Якщо неполадка знову виникає, запишіть повідомлення про несправність і заводський номер. ▶ Перекрийте водопровідний кран і відключіть прилад від електромережі. ▶ Зверніться до сервісної служби.
H та P поперемінно	▪ Дефектне підключення до електромережі. ▪ Перевищення напруги.	▶ Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку DI. Якщо повідомлення про несправності залишається без змін: ▶ Відключіть прилад від електромережі приблизно на 1 хвилину. ▶ Знову ввімкніть електроживлення ▶ Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку DI. ▶ Програма розпочнеться знову. ▶ Якщо неполадка знову виникає, запишіть повідомлення про несправність і заводський номер. ▶ Відключіть електроживлення. ▶ Електропроводка повинна бути перевірена фахівцем.

7.2 Інші можливі несправності

Неполадка	Можлива причина	Усунення неполадки
Прилад не запускається.	▪ Можливі різні причини.	▶ Закрийте дверцята приладу. ▶ Вставте вилку в розетку. ▶ Перевірте запобіжники. ▶ Враховуйте главу «Управління при активованій функції блокування кнопок від дітей».
	▪ Увімкнуто демонстраційний режим.	▶ Натисніть і утримуйте кнопки  і  й одночасно натисніть кнопку . На дисплеї:  ▶ Натисніть кнопку . На дисплеї:  ▶ Підтвердьте повідомлення про неполадку, натиснувши кнопку .
Прилад схильний до утворення запахів.	▪ Можливі різні причини.	▶ Очистіть систему фільтрації. ▶ Запустіть програму  з миючим засобом. ▶ Виберіть інтенсивнішу програму. ▶ Виконуйте миття з достатньою кількістю регенерувальної солі.

7.3 Незадовільні результати миття

Несправність	Усунення несправності
Посуд не стає чистим.	▶ Виберіть інтенсивнішу програму. ▶ Завантажте лотки інакше, щоб забезпечити повне зрошення посуду розпилювачами. ▶ Промийте систему фільтрації і правильно встановіть її деталі. ▶ Перевірте, чи не заблоковані або чи не забруднені розпилювальні коромисла. ▶ Правильно дозуйте миючий засіб або використовуйте інший миючий засіб. ▶ Правильно встановіть жорсткість води. ▶ Додайте сіль.

Несправність	Усунення несправності
На посуді залишається білий наліт.	▶ Очистьте машину засобом для догляду. ▶ Додайте регенерувальну сіль і виберіть програму  без посуду. ▶ Правильно дозуйте миючий засіб або використовуйте інший миючий засіб. ▶ Додайте ополіскувач. ▶ Збільште дозування ополіскувача. ▶ Правильно встановіть жорсткість води. ▶ Якщо не використовується миючий засіб , то в користувацьких налаштуваннях для параметра  виберіть значення .
На посуді залишаються розводи, смуги або мутні плями.	▶ Зменште дозування ополіскувача. ▶ Якщо не використовується миючий засіб , то в налаштуваннях користувача виберіть значення .
Посуд мокрий, не блищить або на ньому залишаються плями від сушіння.	▶ Додайте ополіскувач. ▶ Збільште дозування ополіскувача. ▶ Використовуйте інший ополіскувач. ▶ Після завершення програми дверцята приладу відкривайте тільки тоді, коли прозвучить триразовий звуковий сигнал і згасне дисплей або індикатор функції підсвічування (залежно від моделі). ▶ Якщо не використовується миючий засіб , то в користувацьких налаштуваннях для параметра  виберіть значення .
На посуді видно сліди іржі.	Це іржа з посуду, столових приборів, з водопровідної мережі тощо. Машина виготовлена з нержавіючої сталі. ▶ Додайте регенерувальну сіль і виберіть програму «Поперед. ополіскування» без посуду.
Залишки миючого засобу прилипають до машини.	▶ Перевірте, чи не заблоковані або чи не забруднені розпилювальні коромисла. ▶ Використовуйте інший миючий засіб. ▶ Перевірте клапан контейнера для миючого засобу. ▶ Перевірте, чи не забруднена система фільтрації.
Змінився колір лотка для посуду і пластмасових частин.	Посуд мили з залишками їжі (наприклад, томатний соус або соус карі). Після декількох циклів миття колір відновиться.

7.4 У разі припинення електроживлення

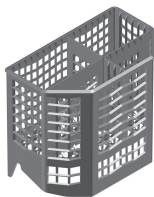
- Виконувана програма переривається. Після відновлення електроживлення програма продовжить свою роботу.
- Відключення системи контролю за виникненням несправностей.

8 Приладдя та запасні частини

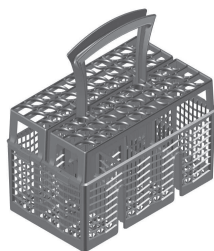
При складанні замовлення вкажіть асортиментну групу приладу та надавайте точний опис приладдя або запасної частини.

Приладдя

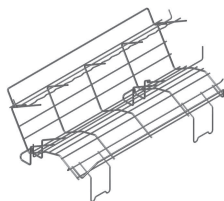
Малий короб для столових приборів



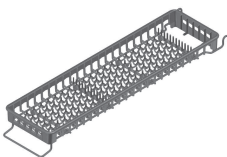
Великий короб для столових приборів



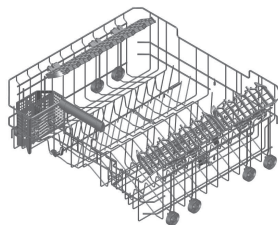
підставка для чашок



Vario-підставка для столових приборів



Лоток для склянок



Підставки



Шпильки з легкою фіксацією, набір
(4 шт.)



Запасні частини

Система фільтрації



9 Технічні характеристики

Розміри	SMS 55	SMS 55 велика місткість	EURO 60	EURO 60 велика місткість
Висота приладу (з опорним листом 3 мм)	762 мм	827 мм	762 мм	827 мм
Висота приладу (з підставкою)	–	848–893 мм	783–828 мм	848–893 мм
Ширина приладу	546 мм	546 мм	596 мм	596 мм
Глибина приладу	572 мм	572 мм	572 мм	572 мм
Вага приладу	42–48 кг			

Підключення до водопроводу

Холодна або гаряча вода до
60 °C:

G $\frac{3}{4}$ "

Дозволений тиск у водопроводі: 0,1–1,0 МПа
(1–10 бар).

Макс. напір зливного насоса: 1,2 м

Підключення до електромережі

Див. паспортну табличку:

- Відкрийте дверцята приладу.
 - Паспортна табличка знаходиться зліва на краю резервуара.

Умови навколишнього середовища

Мінімальна температура
навколишнього середовища: +10 °C

Концепція безпеки

До тих пір, поки забезпечується електроживлення, пристрій контролюється електронною системою управління. Оповіщення про виявлені несправності виконується за допомогою повідомлень.

Захист від протікання



Захист від протікання перестав діяти при перериванні електроживлення. Закривайте кран подачі води, якщо передбачаються тривалі перерви в роботі.

Електронний пристрій управління контролює рівень води в приладі. При несправності включається зливний насос і блокується подача води.

9.1 Технічний паспорт виробу

Згідно з Директивою (ЄС) № 1059/2010			
Марка	-	V-ZUG Ltd	
Ідентифікатор моделі (перші 5 цифр заводського номера)	-	41051 41064 41067 41068 41069 41070	41052 41063 41075 41076 41077 41078
Номінальне завантаження стандартних столових приборів для стандартного циклу чищення	-	12	13
Клас енергозбереження	-	A++	
Щорічне споживання електроенергії ¹⁾	кВт-год/рік	258	261
Енергоспоживання під час стандартного циклу миття	кВт-год	0,92	0,93
Споживання потужності у вимкненому та невимкненому стані	Вт	0,1/0,0	
Щорічне споживання води (зважене) ²⁾	л/рік	2744	
Ефективність сушіння за шкалою від G (найменша ефективність) до A (найвища ефективність)	-	A	
Стандартна програма ³⁾	-	Еко	
Тривалість програми стандартного циклу миття	хв.	300	
Тривалість перебування у невимкненому стані	хв.	0	
Рівень повітряного шуму	дБ (А)	44	

1) Щорічне споживання електроенергії, виходячи з кількості 280 стандартних циклів миття холодною водою при режимах роботи з мінімальним споживанням електроенергії. Фактичне споживання електроенергії залежить від режиму використання приладу.

2) Розрахунок зваженого щорічного споживання води на основі 280 стандартних циклів миття. Фактичне споживання води залежить від режиму використання приладу.

3) Стандартна програма, на яку зроблено посилання при викладі інформації в цьому технічному паспорті. Цю програму розроблено для миття посуду середнього ступеня забруднення. Вона є найефективнішою з точки зору оптимального співвідношення енергоспоживання та використання води.

9.2 Робочі показники

V	=	Попереднє ополіскування	T	=	Сушіння
R	=	Чищення	D	=	Тривалість
Z	=	Проміжне ополіскування	W	=	Вода
G	=	Ополіскування	E	=	Електроенергія

Зазначена тривалість програм і значення споживання є орієнтовними значеннями. У зв'язку з вибором додаткових функцій, завантаженням, забрудненням посуду, типом і кількістю посуду, температурою входу води, електричним підключенням і специфічним виконанням програм (наприклад, регенерацією) значення можуть бути іншими.

Програма	V [° C]	R [° C]	Z	G [° C]	T	D*	W [л]	E [кВт-год]
Автоматична	За потреби (хол.)	50–60	За потреби	70	Так	1г05 – 1г50	8 – 20	0,9 – 1,5
Коротка програма/скло	Ні	45	Так	60	Так	0г39	11	0,8
Інтенсивна	За потреби (35)	65	Так	70	Так	1г50	18 – 23	1,4 – 1,65
Попереднє ополіскування	Хол.	Ні	Ні	Ні	Ні	0г07	4	0,05
Есо-програма	Ні	45	Так	55	Так	5г00	9,8	0,92 – 0,93

* Тривалість без досушування.

9.3 Рекомендації інституту тестування

Рекомендації інституту тестування можна знайти в Інтернеті на сайті:
www.vzug.com/testinstitute.

9.4 Вимірювання шуму

Див. розділ «Рекомендації інституту тестування»

10 Утилізація

10.1 Упаковка



Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами, оскільки це може призвести до травми або удушення. Зберігайте пакувальні матеріали в безпечному місці або утилізуйте їх із дотриманням вимог екологічного законодавства.

10.2 Техніка безпеки

Виведіть із ладу прилад, щоб уникнути нещасних випадків через неналежне використання (наприклад, дітьми під час гри):

- ▶ Від'єднайте прилад від електричної мережі. Якщо кабель під'єднано стаціонарно, це повинен робити кваліфікований електрик. Відріжте мережевий кабель приладу.
- ▶ Зніміть або виведіть із ладу замок дверцят.

10.3 Утилізація



- Символ перехрещеної урни для сміття вказує на те, що прилад має утилізуватися окремо відповідно до Директиви про утилізацію електричних і електронних приладів (WEEE). Такі прилади можуть містити небезпечні та шкідливі для навколишнього середовища речовини.
- Такі прилади мають утилізуватися у відповідних центрах вторинної переробки електричних і електронних приладів, і їх не можна викидати разом із побутовим сміттям. Це допомагає захистити навколишнє середовище та зберегти ресурси.
- Для отримання додаткових відомостей звертайтеся до відповідних органів.

11 Для нотаток

Стислі інструкції

Спочатку прочитайте правила безпеки в посібнику з експлуатації!

- ▶ Відкрийте дверцята приладу.
- ▶ Помістіть посуд.
- ▶ Додайте миючий засіб.
- ▶ Виберіть програму.
- ▶ За потреби виберіть додаткову функцію (функції).
- ▶ Закрийте дверцята приладу. Програма запуститься відразу ж або через 15 секунд (залежно від моделі).
- ▶ Коли пролунає 3-кратний звуковий сигнал або згасне індикація (залежно від моделі), відкрийте дверцята приладу і вийміть посуд.

Сервісне й технічне обслуговування

Зареєструйте прилад уже сьогодні на веб-сайті www.vzug.com і отримайте найкращу сервісну підтримку в разі можливих поломок або під час дії 2-річної заводської гарантії на прилад. Для реєстрації потрібно вказати заводський номер (FN) і назву приладу. Ці дані можна знайти на паспортній табличці приладу.

Крім того, можна записати заводський номер (FN) і назву приладу або взяти із собою сервісну наклейку, яка постачається разом із приладом.

FN: _____

Прилад: _____

Заявка на ремонт

На веб-сторінці www.vzug.com → Сервіс → Сервісні номери можна знайти номер телефону найближчого сервісного центру V-ZUG.

Загальні запити, приладдя, сервісні угоди

Компанія V-ZUG радо відповість вам на загальні питання адміністративного та технічного характеру, прийме замовлення на приладдя та запчастини або проінформує вас про майбутні сервісні угоди.

